00042570bda 30.10.2008 14:30 Uhr Seite 1

hama®

00042570



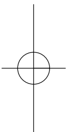
Video-Umschaltpult

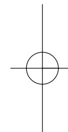
Video switching console

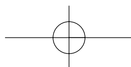
Pupitre de sélection vidéo

hama®



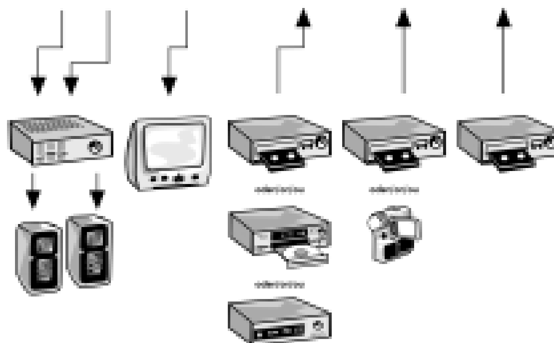






hama®







(D) BEDIENUNGSANLEITUNG

Kein zeitraubendes Umstecken und kein Kabel-Wirrwarr mehr.
Einmal angeschlossen sind alle Geräte miteinander verbunden.

Das Video-Umschaltpult bietet die Möglichkeit z. B. ein Satellitenprogramm aufzuzeichnen und zeitgleich über die normale Fernsehantenne fernzusehen.

Die vier Scart- und zwei Cinch-Anschlüsse bieten dem Anwender eine Vielzahl individueller Kombinationsmöglichkeiten. Einfaches Umschalten per Knopfdruck und Kontrollmöglichkeit während der Aufzeichnung.

Anwendungsmöglichkeiten:
Der Video Selector, ein stereotaugliches Umschaltpult zum Anschließen von drei Programmquellen über Scartstecker. Scartausgang via TV/Monitor-Anschluss. Überspielmöglichkeiten von Eingang B oder C zum Eingang A. Zusätzlicher Monitorschalter zum Betrachten einer der Eingangsquellen A, B oder C. Zusammenschalten von drei Geräten an einem Fernsehgerät. Anschluss einer Hi-Fi-Anlage über die Cinch-Buchsen.

Verbinden Sie den Video Selector über Scartleitungen mit Ihren Videogeräten. Den Videorekorder mit dem aufgenommen werden soll mit dem Anschluss A verbinden.

Satellitenreceiver, Pay-TV Decoder (d-Box, Premiere), DVD-Player, Videorekorder, Camcorder, Videospielkonsolen etc. können mit einem der anderen Anschlüsse verbunden werden.

Ihr Fernsehgerät auf AV stellen.

Am aufnehmenden Videorekorder den Line-Eingang anwählen.

Mit der Taste „VIEW" A, B oder C den Eingang wählen, den Sie sich auf Ihrem angeschlossenen Fernsehgerät ansehen wollen.

Wollen Sie von einem der Eingänge auf den an A angeschlossenen Videorekorder überspielen, die Drucktaste „RECORD B" nach „A" oder „RECORD C" nach „A" drücken. Wollen Sie nicht überspielen, die nicht gedrückte Taste (B–A ... C–A) leicht betätigen bis beide Tasten entriegelt sind.

hama®

Wollen Sie mit dem Video Selector auch RGB-Signale verarbeiten, die Taste „RGB" auf „ON" schalten. Werden keine RGB-Signale verarbeitet, muß die Taste „RGB" in der Position „OFF" stehen.

Der AV-Selector verarbeitet VHS-, VHS-C-, S-VHS-,
S-VHS-C, Video 8-, Hi8- und RGB-Signale.

Cinchanschlüsse:
Die Cinchanschlüsse liegen parallel zum Scartanschluss TV/Monitor.
Damit ist es Ihnen möglich, ein zweites Fernsehgerät oder einen weiteren Videorekorder anzuschließen. Weiter ist es durch die Audio-Cinch-Anschlüsse möglich, Ihren Ton über eine angeschlossene Stereoanlage wiederzugeben.
Die Cinch-Anschlüsse „1" sind mit dem TV/Monitor-Ausgang, die Cinch-Anschlüsse „2" mit dem Anschluss A/VCR 1 verbunden.
Dadurch können Sie den Ton beim Überspielen und Betrachten unabhängig voneinander wiedergeben.

Abmessungen: 17 cm x 15 cm x 3,5 cm
Gewicht: ca. 251 g

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

hama®

GB OPERATING INSTRUCTION

No more time-consuming plugging and unplugging, no more tangled cables: once connected all units are linked with one another.

The video switching console enables you to record a satellite program while watching television via your normal TV antenna.

Four Scart and two RCA sockets offer a wide range of individually selectable combinations. To switch over, you simply press a button, and monitoring is possible during recording.

Applications:
The Video Selector is a switching console that is suitable for stereo operation and permits three video sources to be connected by way of Scart plugs. The Scart output is via the TV monitor socket. You can copy from input B or C to input A, and an additional monitor switch permits viewing of one of the sources at input A, B or C. Three video recorders or camcorders can be connected to one TV set, and a Hi-Fi system via the RCA sockets.

Connect the Video Selector to your video equipment via Scart cables. The video recorder with which recordings are to be made must be connected to input A.

Satellite receivers, pay-TV decoders (d-Box, Premiere), DVD-Player, video recorders, camcorders, video games consoles, etc. can be connected with one of the other ports.

Set your TV set to AV.

Select Line input on the recording video recorder.

With the button “VIEW” A, B or C, select the input you want to view on the connected TV set.

If you wish to copy from one of the inputs B or C to the video recorder connected to A, press the button “RECORD B” to “A” or “RECORD C” to “A”. If you do not wish to copy, slightly touch the unused button (B-A or C-A) until both buttons are released.

If you want to process RGB signals with your AV Selector, set the button “RGB” to “ON”; otherwise, leave it in the “OFF” position.

hama®

The Video Selector can handle VHS, VHS-C, S-VHS, S-VHS-C, Video-8, High-8 and RGB signals.

RCA sockets:
The RCA sockets are arranged in parallel to the TV/Monitor Scart socket.
This permits you to connect a second TV set or a further video recorder. Thanks to the audio RCA sockets you can reproduce the sound also via a connected stereo system.
The RCA sockets “1” are linked with the TV/Monitor output, the RCA sockets “2” with the A/VCR1 socket.
You are thus able to reproduce the sound independently during copying and viewing.

Dimensions: 17 cm x 16 cm x 3,5 cm
Weight: approx. 251 g

Subject to technical changes. Errors excepted.

hama®

Ⓕ MODE D'EMPLOI

Finis la manipulation fastidieuse et le pêle-mêle des câbles.
Une fois le branchement réalisé, tous les appareils sont reliés l'un avec l'autre.

Le pupitre de sélection vous permet d'enregistrer p.ex. un programme émis par satellite et de regarder en même temps le programme télé par l'antenne normale.

Grâce aux quatre prises péritel et aux deux prises Cinch, de nombreuses possibilités de combinaison individuelles sont à la disposition de l'utilisateur. Avec commutation simple par appui sur un bouton et possibilité de contrôle lors de l'enregistrement.

Possibilités d'utilisation:
Le AV Selector est un pupitre de sélection compatible avec stéréo permettant la connexion de trois sources de programme par fiche péritel. Sortie péritel par prise TV/moniteur. Possibilité de transfert à partir de l'entrée B ou C vers l'entrée A. Commutateur moniteur additionnel pour le visionnement de l'une des sources d'entrée A, B ou C. Interconnexion de trois appareils sur un seul téléviseur. Raccordement d'une chaîne HiFi par les prises Cinch.

A l'aide de câbles péritel, relier le AV Selector avec vos magnétoscopes dont celui devant servir à l'enregistrement avec la prise A.

Récepteur satellite, décodeur de chaîne cryptée (Canal + Premiere), DVD-Player, magnétoscope, camescope, console de jeux vidéo, etc. peuvent être branchés sur l'un des autres ports.

Régler le téléviseur sur AV.

Choisir sur le magnétoscope enregistreur l'entrée «Line».

Au moyen de la touche «VIEW» A, B ou C, activer l'entrée que vous voulez regarder sur le téléviseur raccordé.

Si vous voulez transférer à partir de l'une des entrées sur le magnétoscope raccordé par la prise A, régler la touche «RECORD B» ou «RECORD C» dans sa position «A». Si vous ne voulez pas de transfert, légèrement appuyer sur la touche non enfoncée (B-A .... C-A) jusqu'à ce que les deux touches soient débloquées. Pour pouvoir traiter des signaux RVB avec le AV Selector, régler sur «ON» la

touche «RGB». La dernière doit cependant être réglée sur «OFF» s'il n'y a pas de traitement de signaux RVB.

Le AV Selector est conçu pour le traitement de signaux VHS, VHS-C, S-VHS, S-VHS-C, vidéo S, High-8 et RVB.

Prises Cinch:
Les prises Cinch sont couplées en parallèle sur la prise péritel TV/moniteur. Il vous est donc possible de raccorder un deuxième téléviseur ou un autre magnétoscope. Les prises Cinch audio vous permettent en plus de faire reproduire le son par une chaîne HiFi raccordée.
Les prises Cinch «1» sont reliées avec la sortie TV/moniteur et les prises Cinch «2» avec la prise A/VCR1.
La reproduction indépendante du son lors du transfert et du visionnement est alors possible.

Dimensions: 17cm x 15cm x 3,5cm
Poids: 251 g env.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

hama®

E INSTRUCCIONES DE SERVICIO

¡No más pérdidas de tiempo, ni engorrosos cambios de cables y clavijas!
Una vez hechas las conexiones, todos los aparatos quedan unidos entre sí.

La caja de adaptación AV Selector ofrece la posibilidad de, por ej., grabar un programa vía satélite y, simultáneamente, ver la televisión a través de la antena normal.

Sus cuatro conexiones Scart y dos Cinch ofrecen al usuario una gran cantidad de combinaciones, según necesidad individual. Fácil conmutación pulsando botones y posibilidad de control durante la grabación.

Posibilidades de uso:
El AV Selector es una caja de adaptación, indicada también para stereo, para la conexión y conmutación de tres fuentes de programas, a través de euroconectores (Scart). Salida Scart vía conexión de TV/Monitor. Posibilidades de copiado de las entradas B o C a la entrada A. Conmutador adicional de monitor para visionar una de las fuentes de entrada A, B o C. Conexión simultánea de tres aparatos a un televisor. Conexión de un equipo HiFi a través de tomas Cinch.

Conecte Vd. el AV Selector, a través de conductores con euroconectores, a sus equipos de vídeo. El aparato vídeo con el que se vaya a grabar debe unirse con la conexión A.

Receptor de satélites, decodificador de TV por pago (d-Box, Premiere), DVD-Player, videorecorder, camcorder, consolas de videojuegos etc. se pueden unir con uno de los otros puertos.

Conmute Vd. el televisor a AV.

En el aparato vídeo a grabar seleccionar la entrada de línea (Line).

Seleccione por medio de la tecla «VIEW» A, B o C, la entrada que Vd. quiera visionar en su televisor conectado.

Si Vd. quiere copiar de una de las entradas al aparato vídeo conectado en A, presione el pulsador «RECORD B» a «A» o el «RECORD C» a «A». Cuando no desee copiar, accione levemente los pulsadores no presionados (B-A...C-A), hasta que ambos queden desenclavados.

hama®

En el caso de que Vd. también desee tratar señales RGB con el AV Selector, conmute el pulsador «RGB» a la posición «ON». Si no se quieren tratar las señales RGB, el pulsador «RGB» deberá estar en la posición «OFF».

El AV selector puede tratar señales VHS, VHS-C, S-VHS,
S-VHS-C, Video 8, High 8 y RGB.

Conexiones Cinch:
Las conexiones Cinch están situadas paralelamente a la toma Scart TV/Monitor, lo que permite conectar un segundo televisor o un segundo aparato vídeo. Por medio de las conexiones Cinch de audio también es posible reproducir el sonido a través de un equipo estéreo conectado.
Las conexiones Cinch «1» están unidas con la salida TV/Monitor y las conexiones Cinch «2», con la toma A/VCR1.
Con esto podrá Vd. reproducir independientemente uno de otro los sonidos al copiar o al visionar.

Dimensiones: 17 cm x 15 cm x 3,5 cm
Peso: aprox. 251 g

Con reserva de errores y modificaciones técnicas.

hama®

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Geen geklungel met allerlei aansluitsnoeren meer! Als alle toestellen zijn aangesloten, kunnen ze d.m.v. een druk op de knop met elkaar worden verbonden.

Het schakelpaneel AV Selector stelt u in staat een satellietprogramma op te nemen terwijl u naar een terrestrisch programma kijkt.

De vier Scart- en twee cinch-aansluitingen leveren een groot aantal combinatiemogelijkheden op. U schakelt over d.m.v. een druk op een knopje en u kunt het beeld tijdens de opname controleren.

Toepassingsmogelijkheden:
De AV Selector is een schakelpaneel dat geschikt is voor stereo en waarop drie programmabronnen d.m.v. Scart-stekkers kunnen worden aangesloten.
De TV-monitoraansluiting vormt de uitgang. U kunt kopiëren van ingang B of C naar ingang A. De aparte monitorschakelaar dient voor het controleren van de ingangsbronnen A, B en C. Drie videorecorders of camcorders kunnen op één TV-toestel worden aangesloten. Een hifi-installatie wordt op de cinch-connectors aangesloten.

De AV Selector d.m.v. Scart-verbindingskabeltjes met de videoapparatuur verbinden. De videorecorder die opneemt dient op aansluiting A te worden aangesloten.

Satellietreceivers, pay-TV decoders (d-box, Premiere), DVD-Player, videorecorders, camcorders, videospelconsoles etc. kunnen met een van de andere aansluitingen worden verbonden.

Zet uw TV-toestel op AV.

Kies de Line-ingang voor de videorecorder waarmee u opneemt.

Met de toets „VIEW" A, B of C kiest u de ingang die u op het aangesloten TV-toestel wilt zien. Als u wilt kopiëren van een van de ingangen naar de op A aangesloten videorecorder, druk dan de toets „RECORD B" naar „A" of „RECORD C" naar „A" in. Wilt u niet kopiëren, druk dan de niet ingedrukte toets (B-A of C-A) enigszins in, zodat beide toetsen ontgrendeld worden.

hama®

Als u met de AV Selector ook RGB-signalen wilt verwerken, zet dan de toets „RGB” in de stand „ON”. Als er geen RGB-signalen worden verwerkt, dient de toets „RGB” op „OFF” te staan.

De AV Selector is geschikt voor VHS-, VHS-C-, S-VHS-, S-VHS-C-, Video-8-, High 8- en RGB-signalen.

Cinch-aansluitingen:
De cinch-aansluitingen liggen parallel met de Scart-aansluiting TV/monitor. Dit stelt u in staat om een tweede TV-toestel of een extra videorecorder aan te sluiten. Bovendien kunt u dankzij de audio-cinch-aansluitingen het geluid via een stereo-installatie weergeven. De cinch-aansluitingen „1” zijn met de TV/Monitor-uitgang, de cinch-aansluitingen 2 met de aansluiting A/VCR1 verbonden. Daardoor kunt u het geluid bij het kopiëren en controleren onafhankelijk van elkaar weergeven.

Afmetingen: 17 x 15 x 3,5 cm
Gewicht: ca. 251 g

Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen.

hama®

(S) BRUKSANVISNING

Inget tidsödande omkopplande mer och inga kabelhärvor.
Anslut apparaterna en gång, så är de sedan allihop sammankopplade med varandra.

Med omkopplaren AV Selector är det t.ex. möjligt att spela in ett satellitprogram samtidigt som man tittar på ett vanligt TV-program.

Fyra scart- och två phono-anslutningar ger dig en mängd olika kombinationsmöjligheter. Dessutom kan du koppla om genom att bara trycka på en knapp, och kontrollera inspelningen när den pågår.

Användningsmöjligheter:
Omkopplaren AV Selector är lämpad för stereo och man kan ansluta tre programkällor över scartuttag till den. Den har scartutgång via TV-monitor-anslutning, överspelningsmöjlighet från ingång B eller C till ingång A, extra monitoromkopplare för att titta på en av ingångskällorna A, B eller C, sammankoppling av tre apparater till en TV-apparat och anslutning av HiFi-anläggning över phonouttagen.

Koppla ihop AV Selector med scartkablar med videoenheterna.
Videobandspelaren som används för inspelning ska kopplas till uttaget A.

Satellitmottagare, pay-TV-dekoder (d-box, Premiere), DVD-Player, videobandspelare, videokamera, konsoler för videospel m.m. kan kopplas ihop med en av de andra anslutningarna.

Ställ in TV-n på AV.

Välj linje-ingången på den inspelande videobandspelaren.

Välj med knappen “VIEW” ut den ingång A, B eller C som du vill titta på på TV-n.

Tryck ned knappen “RECORD B” till “A” eller “RECORD C” till “A”, om du vill kopiera över från en av ingångarna till den till A anslutna videobandspelaren. Om du inte vill kopiera över, tryck då lätt på knappen som inte är nedtryckt (B - A .... C - A) så att båda knapparna släpper.

Om du även vill bearbeta RGB-signaler med AV Selector, måste knappen “RGB” stå på “ON”, annars måste den stå på “OFF”.

hama®

AV Selector kan bearbeta både VHS-, VHS-C-, S-VHS-, S-VHS-C-, Video 8-, Hi 8- och RGB-signaler.

Phonoanslutningar:
Phono-uttagen ligger parallellt med scartuttaget TV/monitor, vilket gör det möjligt att ansluta ytterligare en TV eller videobandspelare. Genom att använda audio-phono-anslutningarna kan du dessutom återge ljudet över din stereoanläggning. Phono-uttagen “1” är kopplade till TV/monitor-utgången, och phono-uttagen “2” till A/VCR1-anslutningen.
Därigenom kan du återge ljudet från båda kanalerna oberoende av vartannat.

Mått: 17 cm x 15 cm x 3,5 cm
Vikt: ca 251 g

Med reservation för fel och tekniska förändringar.

hama®

Ⓘ INSTRUZIONI PER L'USO

Basta con le perdite di tempo nello scollegare e ricollegare apparecchi e con le relative «insalate» di cavi. Una volta connessi tutti gli apparecchi, essi rimangono collegati fra loro.

La centralina di commutazione AV Selector offre p.es. la possibilità di registrare un programma via satellite e di vedere contemporaneamente la televisione tramite l'antenna normale.

Le quattro prese scart e le due cinch offrono moltissime possibilità di combinazioni individuali. La commutazione avviene in modo semplicissimo premendo un tasto e durante la registrazione si ha la possibilità di controllo.

Possibilità di utilizzo:
L'AV Selector è una centralina di commutazione stereo per il collegamento di tre sorgenti di programma tramite presa scart.
Uscita scart tramite presa TV-Monitor. Possibilità di riversamento da ingresso B o C a ingresso A. Ulteriore commutatore monitor per osservare una delle sorgenti in ingresso A, B oppure C. Collegamento contemporaneo di tre apparecchi ad un apparecchio televisivo. Collegamento di un impianto HiFi tramite le prese cinch.

Collegare l'AV Selector tramite cavi scart con gli apparecchi video e collegare il videoregistratore con cui si deve registrare alla presa A.

Ricevitore satellite, decodificatore Pay-TV (d-Box, Premiere), DVD-Player, videoregistratore, camcorder, consolle giochi ecc. possono venire collegati con uno degli altri attacchi.

Impostare il televisore su AV.

Sul videoregistratore in registrazione selezionare l'ingresso Line.

Con il tasto «VIEW» selezionare l'ingresso A, B oppure C, che si vuole vedere sul televisore collegato.

Volendo riversare da uno degli ingressi sul videoregistratore collegato ad A, premere il tasto «RECORD B» verso «A» oppure «RECORD C» verso «A».
Se non si vuole riversare, azionare leggermente il tasto non premuto (B-A ... C-A) finché entrambi i tasti sono sbloccati.

hama®

Se si vogliono elaborare anche segnali RGB con l'AV Selector, commutare il tasto «RGB» su «ON». Se non vengono elaborati segnali RGB, il tasto «RGB» deve rimanere in posizione «OFF».

L'AV Selector elabora segnali VHS, VHS-C, S-VHS,
S-VHS-C, Video 8, High 8 e RGB.

Collegamenti cinch:
I collegamenti cinch sono paralleli alla presa scart TV/Monitor. Ciò consente di collegare un secondo televisore od un ulteriore videoregistratore. Inoltre tramite le prese audio cinch è possibile riprodurre l'audio tramite un impianto stereo collegato.
Le prese cinch «1» sono collegate con l'uscita TV/Monitor, le prese cinch «2» con la presa A/VCR1.
Ciò consente durante la duplicazione e l'osservazione di riprodurre l'audio indipendentemente.

Dimensioni: 17 cm x 15 cm x 3,5 cm
Peso: ca. 251 g

Riserva di errori o di modifiche tecniche.

www.hama.com

hama®

Hama GmbH & Co KG
86651 Monheim/Bayern
GERMANY
Tel. (09091) 502-0
Fax 502-274
hama@hama.de
www.hama.com

00042570_02/07